

1Κο 5:1	ΟΛΩΣ holōs helemaal	ΑΚΟΥΕΤΑΙ akouetai het-woordt-gehoord~	ΕΝ en in	ΥΜΙΝ humin jullie	ΠΟΡΝΕΙΑ porneia ontucht	ΚΑΙ kai en	ΤΟΙΑΥΤΗ toiautē zulke	ΠΟΡΝΕΙΑ porneia ontucht	ΗΤΙΣ hētis welke ^e
	GEHEEL+ALS, helemaal bijw G3654	HOREN wa HO tt mid 3 ev G191	IN vzt G1722	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	ONTUCHTIG-heid, ontucht zn; 1nv ev v G4202	EN, ook vgw G2532	aan-DE+ZELFDE, zulk, zulke va 1nv ev v G5108	ONTUCHTIG-heid, ontucht zn; 1nv ev v G4202	WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat ^e , die ^e , welke ^e , wie ^e , dat-ook vo 1nv ev v G3748

ΟΥΔΕ zelfs-niet	ΕΝ en in	ΤΟΙΣ tois de	ΕΘΝΕΣΙΝ ethnesin natiën	ΟΝΟΜΑΖΕΤΑΙ onomazetai wordt-genoemd~	ΩΣΤΕ hōste zodat	ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika vrouw	ΤΙΝΑ tina iemand	ΤΟΥ tou van-de
NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv mv o G3588	NATIE zn; 3nv mv o G1484	NOEMEN wa HO tt mid 3 ev G3687	ALS+BOVENDIEN, zodat vgw G5620	VROUW zn 4nv ev v G1135	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev mv/ G5100	DE / HET L_ 2nv ev m G3588

ΠΑΤΡΟΣ patros vader	ΕΧΕΙΝ echein te-hebben
VADER zn; 2nv ev m G3962	HEBBEN wo HO tt act G2192

1Κο 5:2	ΚΑΙ kai en	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΠΕΦΥΣΙΩΜΕΝΟΙ pephusiōmenoi opgeblazen-zijnde~	ΕΣΤΕ este zijn	ΚΑΙ kai en	ΟΥΧΙ ouchi niet?	ΜΑΛΛΟΝ mallon veeleer	ΕΠΕΝΘΗΣΑΤΕ epenthēsate jullie-rouwen	ΙΝΑ hina opdat	ΑΡΘΗ arthē dat-hij-weggenomen-zal-worden
	EN, ook vgw G2532	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	OPBLAZEN wd HV tt mid 1nv mv m G5448	ZIJN wa HO tt act 2 mv G2075 (G1510)	EN, ook vgw G2532	NIET-met-nadruk, niet bijw ontk nadr vraag G3780	EERDER-meer, veeleer bijw vergr G3123	ROUWEN wa FE -- act 2 mv G3996	OPDAT vgw G2443	HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen vv~ HO tt pas 3 ev G142

ΕΚ ek van-uit	ΜΕΣΟΥ mesou midden	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	Ο ho degene	ΤΟ to het	ΕΡΓΟΝ ergon werk	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΠΡΑΞΑΣ praxas verrichtende
VAN-UIT vzt G1537	MIDDEN bn/zn 2nv ev o G3319	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	WERK zn; 4nv ev o G2041	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	HANDELEN, verrichten, praktiseren wd FE -- act 1nv ev m G4238

1Κο 5:3	ΕΓΩ egō ik	ΜΕΝ men inderdaad	ΓΑΡ gar want	ΑΠΩΝ apōn afwezig-zijnde	ΤΩ tō in-het	ΣΩΜΑΤΙ sōmati lichaam	ΠΑΡΩΝ parōn aanwezig-zijnde	ΔΕ de echter	ΤΩ tō in-de	ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati geest	ΗΔΗ ēdē reeds
	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	INDERDAAD part G3303	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	VANAF+ZIJN, afwezig-zijn, afreizen wd HO tt act 1nv ev m G548	DE / HET L_ 3nv ev o G3588	LICHAAM zn; 3nv ev o G4983	NAAST+ZIJN, aanwezig-zijn wd HO tt act 1nv ev m G3918	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 3nv ev o G3588	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn; 3nv ev o G4151	REEDS, eindelijk bijw G2235

ΚΕΚΡΙΚΑ kekrika heb-geoordeeld	ΩΣ hōs als	ΠΑΡΩΝ parōn aanwezig-zijnde	ΤΟΝ ton degene	ΟΥΤΩΣ houtōs zót	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΚΑΤΕΡΓΑΣΜΕΝΟΝ katergasamenon bewaterkende~
OORDELEN wa HV tt act 1 ev G2919	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	NAAST+ZIJN, aanwezig-zijn wd HO tt act 1nv ev m G3918	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	NEERWAARTS+WERKEN, bewerken wd FE -- mid 4nv ev m G2716

1Κο 5:4	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΟΝΟΜΑΤΙ onomati naam	ΤΟΥ tou van-de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus	ΣΥΝΑΧΘΕΝΤΩΝ synachthentōn van-verzameld-wordende	ΥΜΩΝ humōn jullie	ΚΑΙ kai en	ΤΟΥ tou de	ΕΜΟΥ emou van-mij
	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev o G3588	NAAM zn; 3nv ev o G3686	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547	SAMEN+LEIDEN, verzamelen, in-huis-nemen wd HO tt pas 2nv mv m G4863	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	MIJN vb 1 2nv ev o G1699

ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatōs geest	ΣΥΝ sun samen	ΤΗ tē met-de	ΔΥΝΑΜΕΙ dunamei macht	ΤΟΥ tou van-de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus
BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn; 2nv ev o G4151	SAMEN vzt G4862	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	VERMOGEN, macht zn; 3nv ev v G1411	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424

1Κο 5:5	ΠΑΡΑΔΟΥΝΑΙ paradounai over-te-leveren	ΤΟΝ ton de	ΤΟΙΟΥΤΟΝ toiouton zulke	ΤΩ tō aan-de	ΣΑΤΑΝΑ satana Satan	ΕΙΣ eis tot-in	ΟΛΕΘΡΟΝ olethron uitroeïing	ΤΗΣ tēs van-het	ΣΑΡΚΟΣ sarkos vlees	ΙΝΑ hina opdat	ΤΟ to de
	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa FE -- act G3860	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	aan-DE+ZELFDE, zulk, zulke va 4nv ev m G5108	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	SATAN zn; 3nv ev m G4567	TOT-IN vzt G1519	GEHEEL+RUINEREND, uitroeïing zn; 4nv ev m G3639	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	VLEES zn; 2nv ev v G4561	OPDAT vgw G2443	DE / HET L_ 1nv ev o G3588

ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest	ΣΩΘΗ sōthē dat-zij-gered-zal-worden	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΗΜΕΡΑ hēmera dag	ΤΟΥ tou van-de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus
BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn; 1nv ev o G4151	REDDEN vv~ HO tt pas 3 ev G4982	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	DAG zn; 3nv ev v G2250	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424

1Κο 5:6	ΟΥ ou niet	ΚΑΛΟΝ kalon ideaal	ΤΟ to de	ΚΑΥΧΗΜΑ kauchēma roem	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΟΥΚ ouk niet	ΟΙΔΑΤΕ oidate jullie-hebben-waargenomen	ΟΤΙ hoti dat	ΜΙΚΡΑ mikra een-klein-beetje	ΖΥΜΗ zumē zuurdeeg	ΟΛΟΝ holon geheel
	NIET bijw ontk abs G3756	IDEAAL bn 1nv ev o G2570	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	ROEMEN-resultaat, roem zn; 1nv ev o G2745	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	NIET bijw ontk abs G3756	WAARNEMEN wa HV tt act 2 mv G1492	WELK+ENIG, dat vgw G3754	LEEN bn 1nv ev v G3398	FERMENT, zuurdeeg zn; 1nv ev v G2219	GEHEEL bn 4nv ev o G3650

ΤΟ to het	ΦΥΡΑΜΑ phurama kneedsel	ΖΥΜΟΙ zumoi doorzuurt
DE / HET L_ 4nv ev o G3588	KNEEDEN-resultaat, kneedsel zn; 4nv ev o G5445	FERMENT-veroorzaken, doorzuren wa HO tt act 3 ev G2220

1Ko 5:7	ΕΚΚΑΘΑΡΑΤΕ ekkatharate zuivert-uit ! UIT+NEERWAARTS+HEFFEN, uitzuiveren wg FE tt act 2 mv G1571	ΟΥΝ ΤΗΝ oun tēn dan het	ΠΑΛΑΙΑΝ palaiān oude	ΖΥΜΗΝ zumēn zuurdeeg	ΙΝΑ hina opdat	ΗΤΕ ēte dat-jullie-zullen-zijn	ΝΕΟΝ neon jong	ΦΥΡΑΜΑ phurama kneedsel	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΕΣΤΕ este jullie-zijn
------------	---	--------------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------	--	-----------------------------	--------------------------------------	----------------------------------	-------------------------------------

ΑΖΥΜΟΙ azumoi ongezuurden	ΚΑΙ ΓΑΡ kai gar ook want	ΤΟ to het	ΠΑΣΧΑ pascha Pascha	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΥΠΕΡ huper ten-behoeve-van	ΗΜΩΝ hēmōn ons	ΕΤΥΘΗ etuthē werd-geslacht	ΧΡΙΣΤΟΣ christos Christus
--	---------------------------------------	------------------------	----------------------------------	---------------------------------	---	-----------------------------	---	--

1Ko 5:8	ΩΣΤΕ hōste zodat	ΕΟΡΤΑΖΩΜΕΝ heortazōmen dat-wij-feest-zullen-vieren	ΜΗ mē toch-niet	ΕΝ en in	ΖΥΜΗ zumē zuurdeeg	ΠΑΛΑΙΑ palaiā oud	ΜΗΔΕ mēde ook-niet	ΕΝ ΖΥΜΗ en zumē in zuurdeeg
------------	-------------------------------	--	------------------------------	-----------------------	---------------------------------	--------------------------------	---------------------------------	--

ΚΑΚΙΑΣ kakias van-kwaadaardigheid	ΚΑΙ ΠΟΝΗΡΙΑΣ kai ponērias en van-boosaardigheid	ΑΛΛ all maar	ΕΝ en in	ΑΖΥΜΟΙΣ azumois ongezuurde-broden	ΕΙΛΙΚΡΙΝΕΙΑΣ eilikrineias van-oprechtheid	ΚΑΙ ΑΛΗΘΕΙΑΣ kai alētheias en van-waarheid
--	--	---------------------------	-----------------------	--	--	---

1Ko 5:9	ΕΓΡΑΨΑ egrapsa ik-schrijf	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΕΝ ΤΗ en tē in de	ΕΠΙΣΤΟΛΗ epistolē brief	ΜΗ mē toch-niet	ΣΥΝΑΝΑΜΙΓΝΥΣΘΑΙ sunanamignusthai omgang-te-hebben~	ΠΟΡΝΟΙΣ pornois met-ontuchtige-mannen
------------	--	------------------------------------	--------------------------------	--------------------------------------	------------------------------	--	--

1Ko 5:10	ΚΑΙ ΟΥ kai ou en niet	ΠΑΝΤΩΣ pantōs geheel-en-al	ΤΟΙΣ tois met-de	ΠΟΡΝΟΙΣ pornois ontuchtige-mannen	ΤΟΥ tou van-de	ΚΟΣΜΟΥ kosmou wereld	ΤΟΥΤΟΥ toutou deze	Η ē of	ΤΟΙΣ tois met-de	ΠΛΕΟΝΕΚΤΑΙΣ pleonektais hebzuchtigen
-------------	------------------------------------	---	-------------------------------	--	-----------------------------	-----------------------------------	---------------------------------	---------------------	-------------------------------	---

ΚΑΙ ΑΡΠΑΞΙΝ kai harpaxin en roofzuchtigen	Η ē of	ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΑΙΣ eidōlolatras afgoden-dienaars	ΕΠΕΙ epēi anders	ΩΦΕΙΛΕΤΕ ōphēilete jullie-waren-verschuldigd	ΑΡΑ ara dus	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΚΟΣΜΟΥ kosmou wereld
--	---------------------	--	-------------------------------	--	--------------------------	----------------------------	-------------------------	-----------------------------------

ΕΞΕΛΘΕΙΝ
exelthein
|uit-te-komen

UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen
wo HO tt act
G1831

1Ko 5:11	ΝΥΝ nun nu	ΔΕ de echter	ΕΓΡΑΨΑ egrapsa ik-schrijf	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΜΗ mē toch-niet	ΣΥΝΑΝΑΜΙΓΝΥΣΘΑΙ sunanamignusthai omgang-te-hebben~	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΤΙΣ tis iemand
-------------	-------------------------	---------------------------	--	------------------------------------	------------------------------	--	---------------------------------------	-----------------------------

ΑΔΕΛΦΟΣ adelphos broeder	ΟΝΟΜΑΖΟΜΕΝΟΣ onomazomenos genoemd-wordende~	Η ē dat-hij-zal-zijn	ΠΟΡΝΟΣ pornos ontuchtige-man	Η ē of	ΠΛΕΟΝΕΚΤΗΣ pleonektēs hebzuchtige	Η ē of	ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΗΣ eidōlolatrēs afgoden-dienaar	Η ē of
---------------------------------------	---	------------------------------------	---	---------------------	--	---------------------	--	---------------------

ΛΟΙΔΩΡΟΣ loidoros schelder	Η ē of	ΜΕΘΥΣΟΣ methusos dronkaard	Η ē of	ΑΡΠΑΞ harpax roofzuchtige	ΤΩ tō met-de	ΤΟΙΟΥΤΩ toioutō zulke	ΜΗΔΕ mēde zelfs-niet	ΣΥΝΕΧΘΕΙΝ sunestheîn samen-te-eten
---	---------------------	---	---------------------	--	---------------------------	------------------------------------	-----------------------------------	--

1Ko 5:12	ΤΙ ti wat ?	ΓΑΡ gar want	ΜΟΙ moi aan-mij	ΤΟΥΣ tous degenen	ΕΞΩ exō buiten	ΚΡΙΝΕΙΝ krineîn te-oordelen	ΟΥΧΙ ouchi niet ?	ΤΟΥΣ tous degenen	ΕΩΣ esō binnen	ΥΜΕΙΣ humeis jullie
-------------	--------------------------	---------------------------	------------------------------	--------------------------------	-----------------------------	---	--------------------------------	--------------------------------	-----------------------------	----------------------------------

ΚΡΙΝΕΤΕ
krinete
|oordelen

OORDELEN
wa HO tt act 2 mv
G2919

1Ko 5:13	ΤΟΥΣ tous degenen	ΔΕ de echter	ΕΞΩ exō buiten	Ο ho de	ΘΕΟΣ theos God	ΚΡΙΝΕΙ krinei oordeelt	ΕΞΑΡΤΕ exarate doet-eruit-weg !	ΤΟΝ ton de	ΠΟΝΗΡΟΝ ponēron boosaardige	ΕΞ ex van-uit	ΥΜΩΝ humōn jullie
	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	UIT, buiten, naar-buiten bijw G1854	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316	OORDELEN wa HO tt act 3 ev G2919	UIT+HEFFEN, eruit-weg-doen wg FE ttt act 2 mv G1808	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	ELLEND+GESTROOMD, boosaardig, ongezond bn/zn 4nv ev m G4190	VAN-UIT vzt G1537	JULLIE vp 2 2nv mv G5216

ΑΥΤΩΝ

autōn

zelf

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv mv m
G846